

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1955)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SIBER & WEHRLI S.A.
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



Geigy

Azul Irgalan GL Gris Irgalan BL Oliva Irgalan BGL

para matices moda gris azul y gris oliva

La solidez al uso de estas tinturas satisface las más grandes exigencias, con la particularidad de que el procedimiento de tintura es muy sencillo. En nuestra circular n.º 1247 hallarán todos los datos útiles.

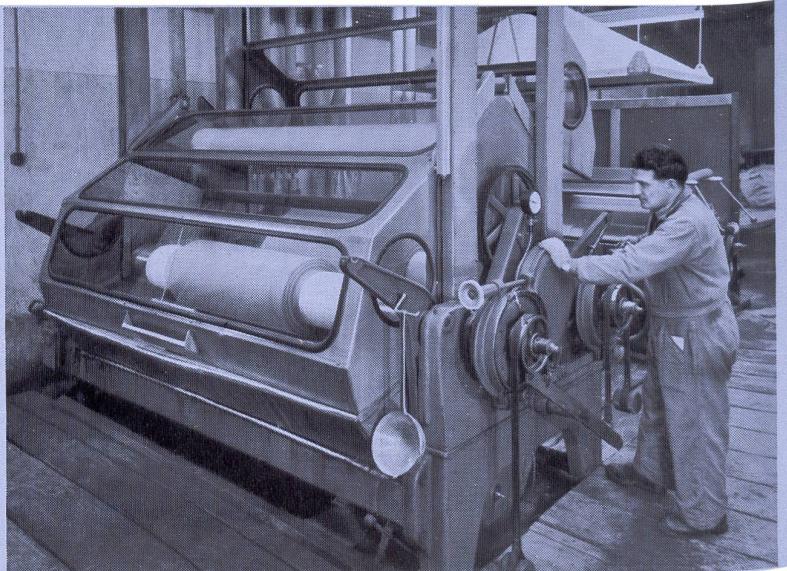


J. R. Geigy S. A., Basilea (Suiza)

Al dorso: «Datos interesantes para el tintorero»

Datos interesantes para el tintorero

Solideces al plisado de diversos colorantes Setacil



Hemos estudiado la solidez al plisado de nuestros colorantes Setacil, dando a continuación la lista de los productos más apropiados:

Valoración:

2% Amarillo Setacil 5G supra	4-5
2% Amarillo Setacil 2GN supra	5
2% Amarillo Setacil 3RN supra	4-5
2% Anaranjado Setacil G supra	4-5
2% Anaranjado Setacil 2R supra	5
2% Escarlata Setacil GRN supra	5
2% Rosa Setacil 3B supra	5
2% Violeta Setacil 4RT supra	5
2% Violeta Setacil R supra	5
3% Azul Setacil RS conc.	5
2% Azul Setacil 4GS supra	5
3% Azul Setacil verdoso BSN supra	5
2% Pardo Setacil 2GR supra	5
3% Azul Setacil corriolable GNN supra	5

5 = muy buena

1 = débil

Es ya sabido que las fibras poliéster (Terilen, Dacron, etc.) se fijan en caliente. El comportamiento de los colorantes a alta temperatura juega un importante papel en el curso de este tratamiento. Actualmente, se emplean cada vez más, para los trajes de señora, mezclas de lana y fibras poliéster constituidas a base de 30% de poliéster o más; estos tejidos mixtos pueden ser plisados resistiendo, asimismo, al lavado.

J.R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)



FOR YOUR SWITZER FABRICS



HAUSAMMANN
WINTERTHUR



HAUSAMMANN
& CO.
WINTERTHUR

SWITZERLAND



Donald Brun



HEBERLEIN & CO AG
WATTWIL

NEFF + CO

SELLING

FOR : SPOERRI & CO FLUMS AND SPINNEREI IBACH SCHWYZ

High Class Cotton Yarns

ST. GALLEN

SWITZERLAND



STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS

Nouveautés

Citou

Nylon

Soré

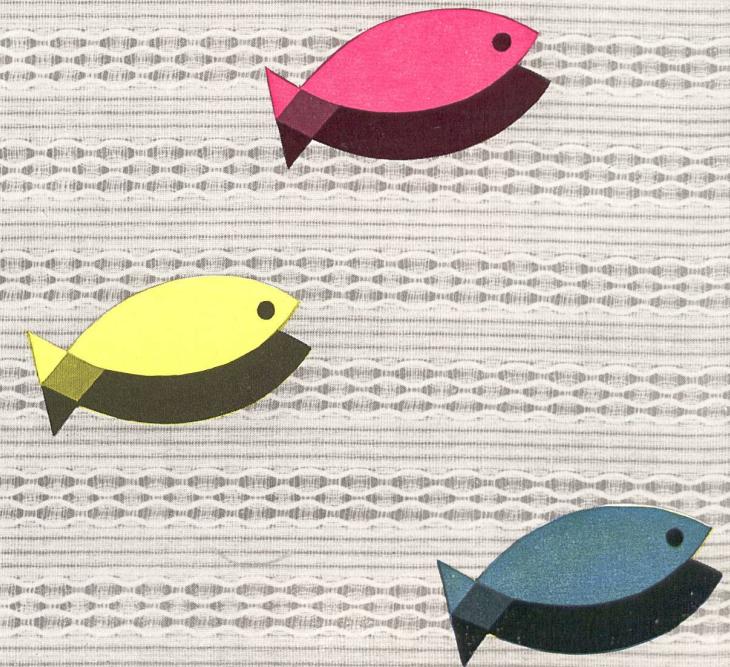
COTON BROCHÉ



KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON WI

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & Co.
ZÜRICH
Brandschenkestrasse 4

Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland



NOVELTIES
HGC
NOUVEAUTES



H. Gut & C° A.G.
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

Nature creates miracles...
Heer creates novelties.

Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers
Thalwil / Switzerland

«Domino Crystal»

made up by
Hubert de Givenchy

Heer

BRODERIES
GUIPURÉS
BLOUSES
COLS

Hauts Nouveautés
A. Naef & Cie
Flawil (St.Gall)

U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available



LIMITED A & R MOOS WEISSLINGEN (ZURICH)

Sandoz ofrece
su gran surtido, cuidadosamente seleccionado,
de colorantes para fibras naturales,
artificiales y sintéticas,
que satisfacen a la clientela más exigente

Edi Hauri

Sandoz Dyestuffs
are designed to meet the highest requirements
on every type of fibre,
whether natural or man-made



SANDOZ LTD. BASLE / SWITZERLAND



Tissus Haute Nouveauté · Soies et Coton · Linis et Fantaisies



**The leading
supplier for cotton piecegoods**

Since years specialized in the fabrication
of Voiles and Marquises for curtains

Raincoats

and Ski jackets of poplin, gabardine and fancy
tissues, impregnated, for ladies and gentlemen



EMIL ANDERECKG Ltd.
Weinfelden (Switzerland)



1846
1946

Naef frères
ZURICH

TISSUS DE SOIE UNIS
RAYONNE JACQUARDS
LAINE NOUVEAUTÉS
FIBRANNE CRAVATES
NYLON IMPRIMÉS

TISSAGES DE SOIERIES S.A.
ZURICH

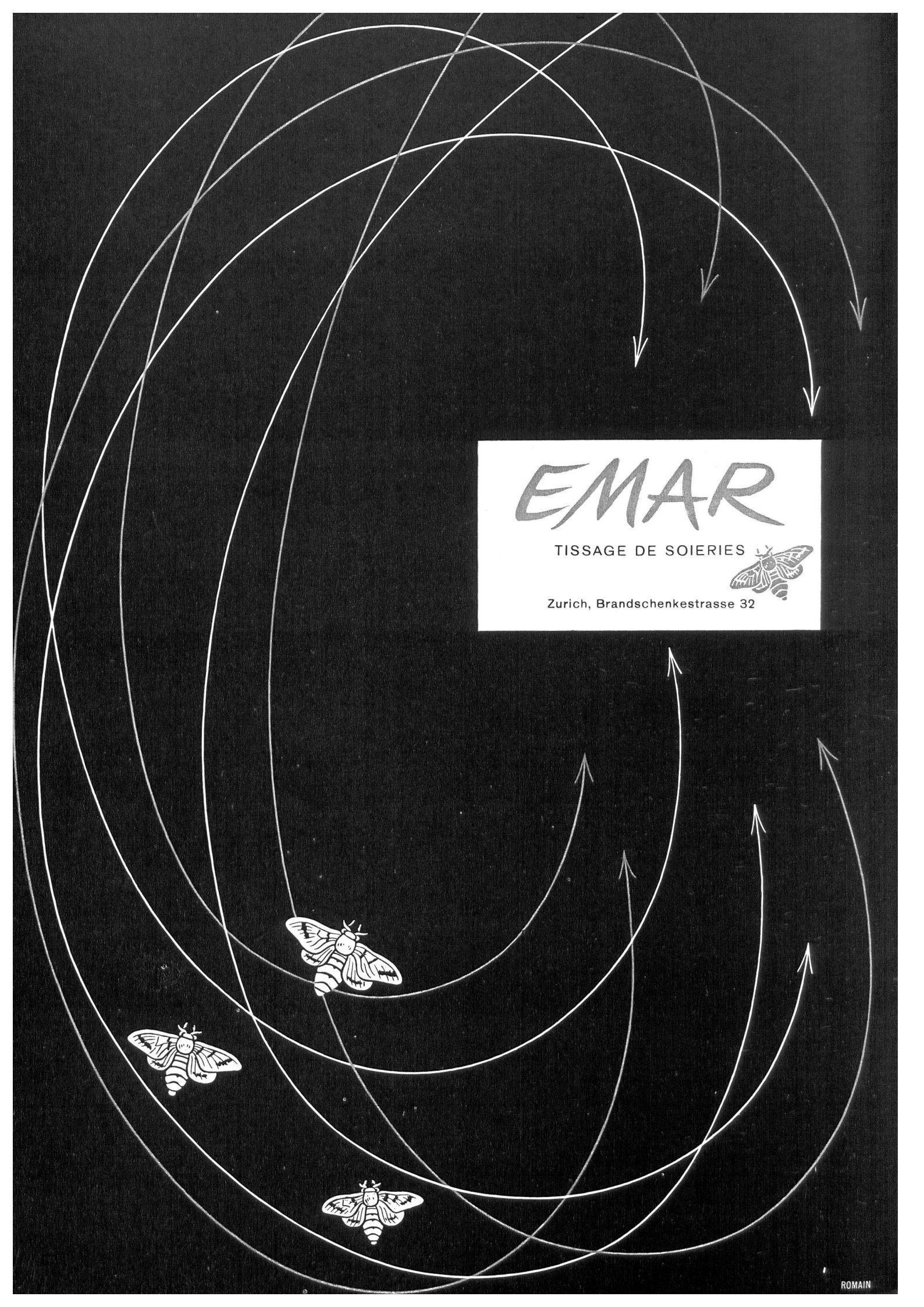
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil

8 farbiger Reinseiden-Taffet Chiné, 100 cm.

Taffetas chiné pure soie, 8 couleurs, 100 cm.

Pure silk warp printed taffeta, 8 colours, 39".





EMAR

TISSAGE DE SOIERIES



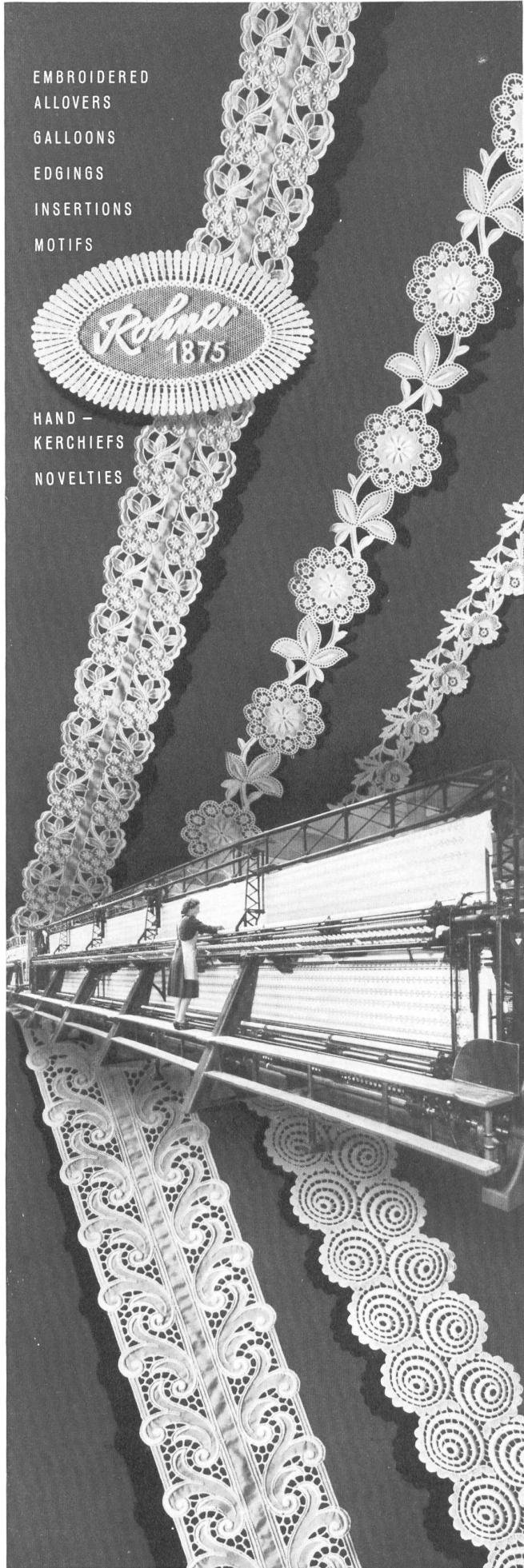
Zurich, Brandschenkestrasse 32

ROMAIN

EMBROIDERED
ALLOVERS
GALLOONS
EDGINGS
INSERTIONS
MOTIFS

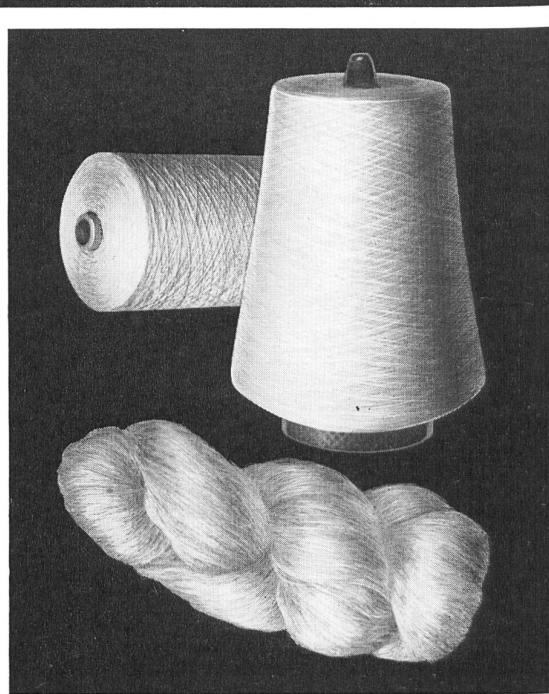
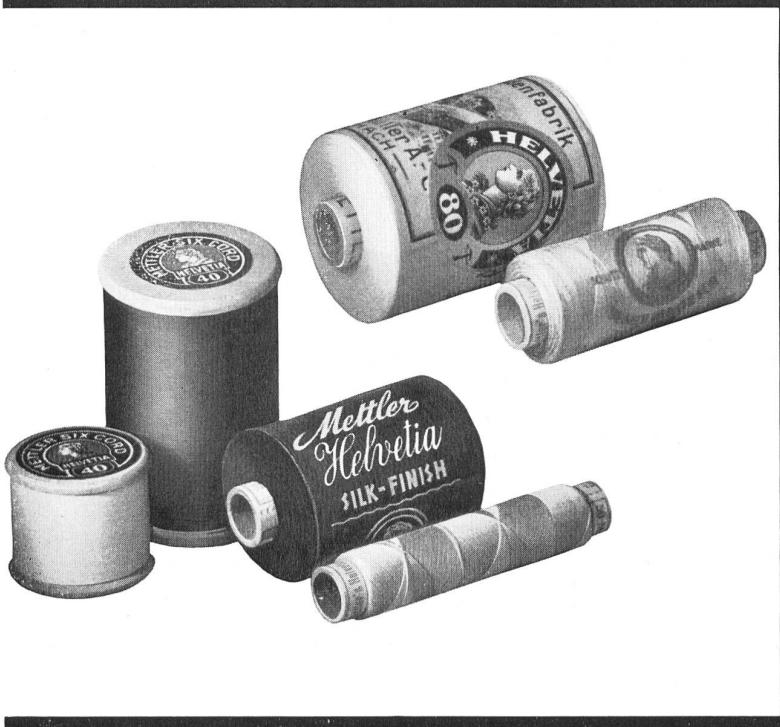


HAND -
KERCHIEFS
NOVELTIES



JACOB ROHNER LTD.

REBSTEIN

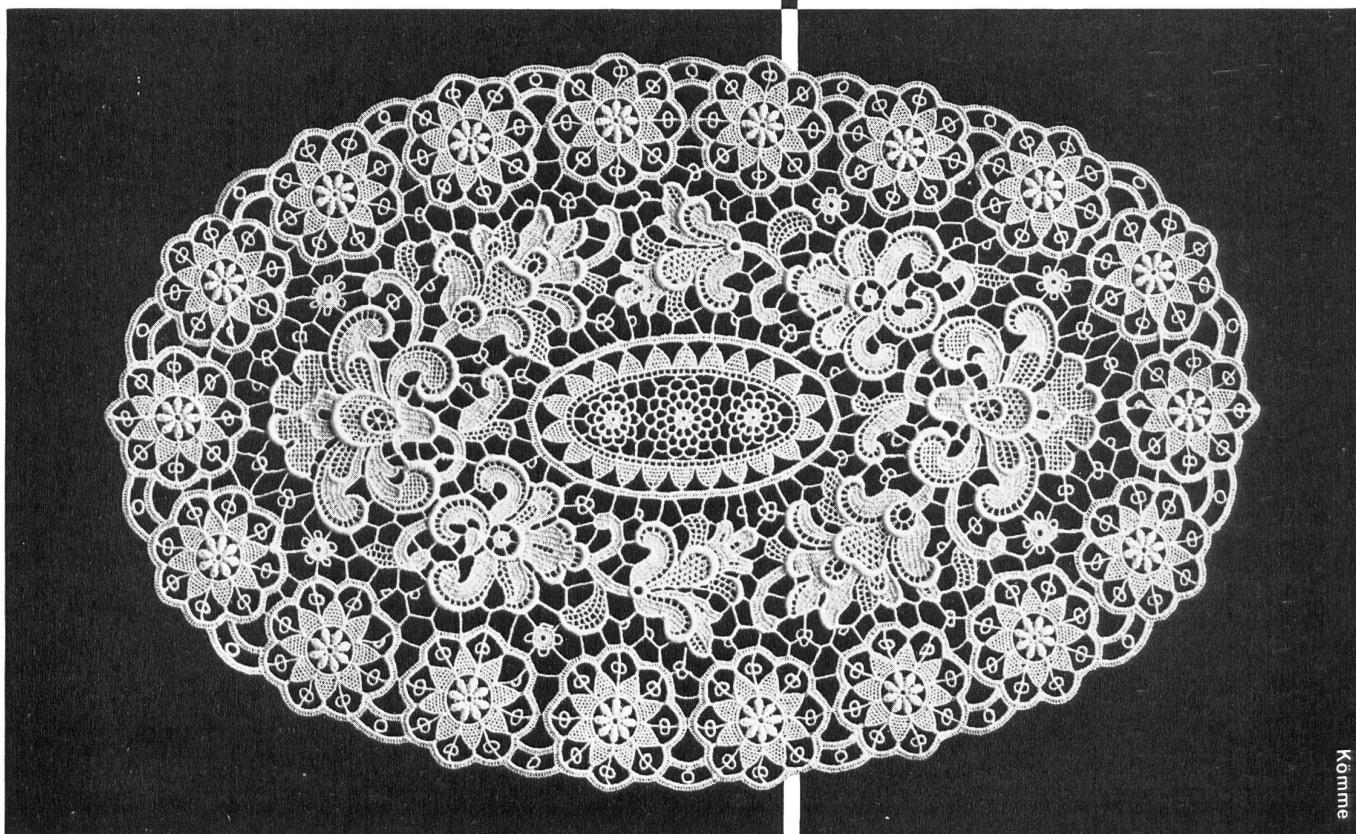


Mettler

Sewing-Thread for all purposes, on Cones, Reels, XSpools, Glacé, Soft, Mercerised, Three Cord, Six Cord, Cabled. All Sewing-Threads for: Shoe-, Bookbinding-, Strawhat-, Making-Up-, Fur- and other Industries.

Doubled Yarns for the WEAVING & KNITTING Industries; Voile-, Pipeline-, Crêpe-, Crêpe-Mousse-, Cotton- and Synthetic-Yarns. Florthread, Marl and Embroidery-Yarns.

Embroideries - Embroidered napery, guipure-lace and net napery, embroidered baby-pillow-cases.



Kömme

E. Mettler-Müller A.G.
S.A.
LTD. **Rorschach**



Forster Willi & Co
ST. GALLEN



Burco

Der Qualitätsbegriff
in Vorhangsstoffen
seit 1860

Le rideau
de qualité
depuis 1860

Burgauer & Co. A.G. St. Gallen



Carrés pure soie, imprimés à la main.

Pure silk hand printed squares.

Pañuelas de pura seda con estampacion a mano.

Reinseidene handbedruckte Carrés.

*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



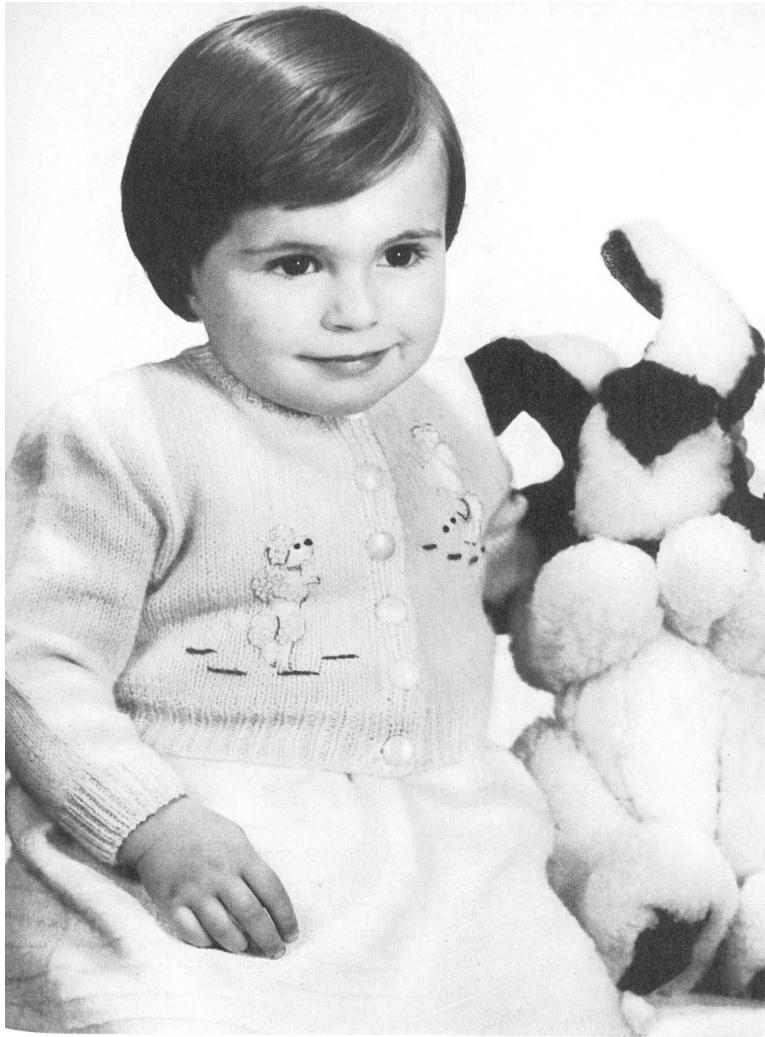


MITIN antimite

Art. 5661

TRICOTS **ALPINIT**
SUISSE JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARMENSTORF



Geiser S.A., Huttwil

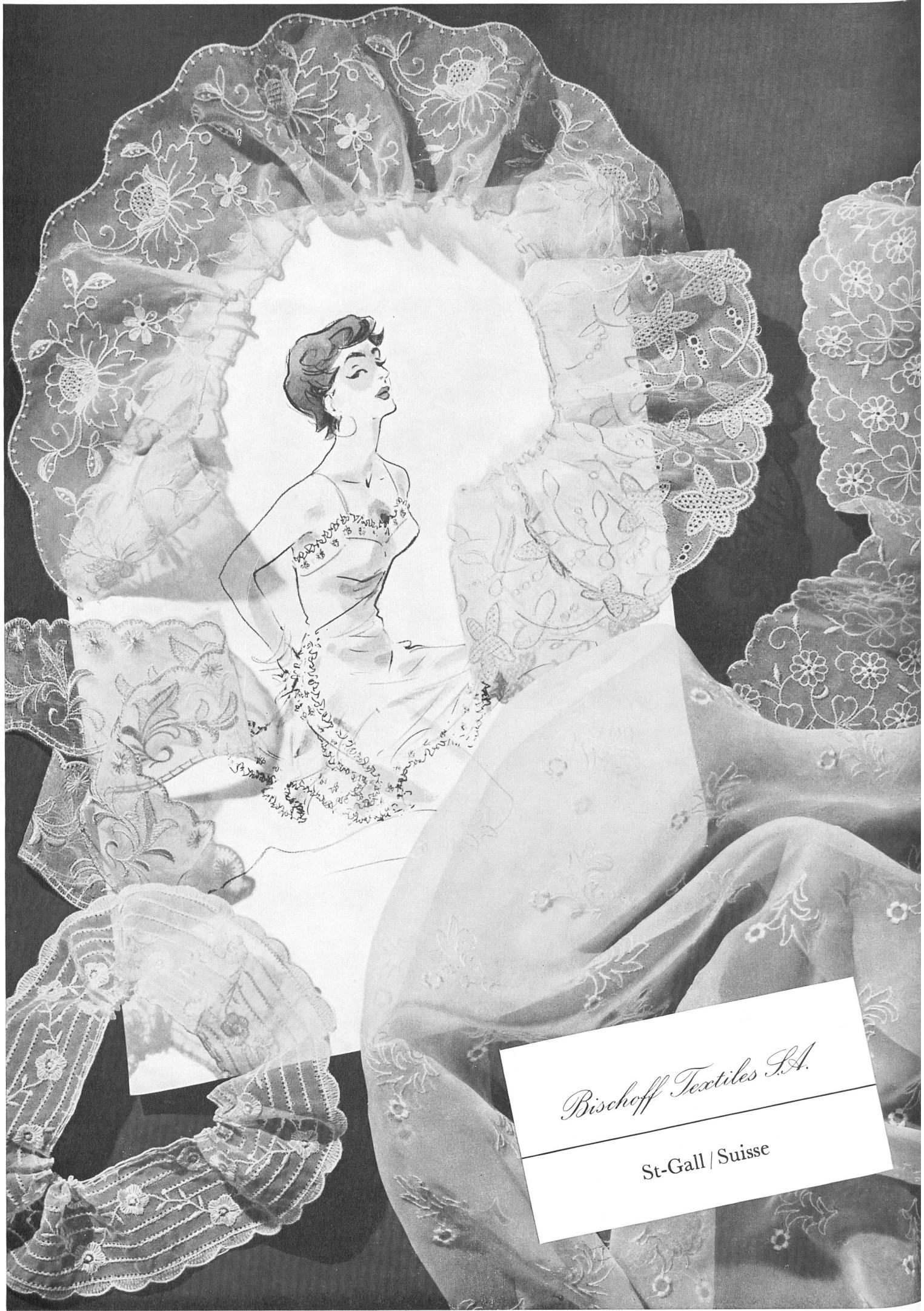
le spécialiste des jolis vêtements pour enfants ;
tricot à la main, pure laine.

Manufacturers of attractive
hand-knitted pure wool cloth-
ing for children.

El especialista para los tra-
jecitos bonitos de niño, de
punto a mano con lana pura.

Spezialfirma für hübsche
handgestrickte Kinderbeklei-
dung aus reiner Wolle.





Bischoff Textiles S.A.

St-Gall / Suisse

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton and rayon piece goods
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods
Two centuries of quality and tradition



La « Clef » Hausamann
garantit la qualité

Marques suisses — Marques de qualité



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall
Specialising in:

all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquises, Voiles
Embroidered Organies and Muslins

MARQUISSETTE DEKO



Wollmischgarne und -Zwirne



Trüb & Co. AG.

Spinnerei und Zwirnerei
Uster (Schweiz)

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt- bunt- gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.

Burgauer & Co. AG.
ST. GALLEN

Decorationsstoffe,
Voiles, Marquises, Feingewebe,
Popelines, Plumetis, Stickereien

Geba

GEBR. ABEGG
HORGEN

Export von Geweben
eigener Ausrüstung
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,
Marquises, Popeline,
Regenmantelstoffe.

Marcas Suizas — Marcas selectas

WEGA

La marque suisse qui s'impose

The leading Swiss Trade Mark



Egger,
Eisenhut & Co.
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport. — Manufacturers of Gloves for industry and sport.

Sous-vêtements dames messieurs
Pullovers velours
Ladies & Gents Underwear
Velvet Pullovers

Opaline

Marque déposée
A. NAEGELI S. A.
Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthur

Yala

Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullovers jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,
Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTRUY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes fantaisie - Pullovers jersey
Underwear
Fancy Socks - Jersey Pullovers



High quality Swiss-cotton-thread
Fil suisse de première qualité
E. Mettler-Muller S. A., Ltd
Switzerland

Mylady

All kinds of ladies
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylady S. A.

Rheineck
St. Gall.

METTLER

& CO. A.G. ST. GALLEN / SCHWEIZ

Two centuries of Quality and Tradition

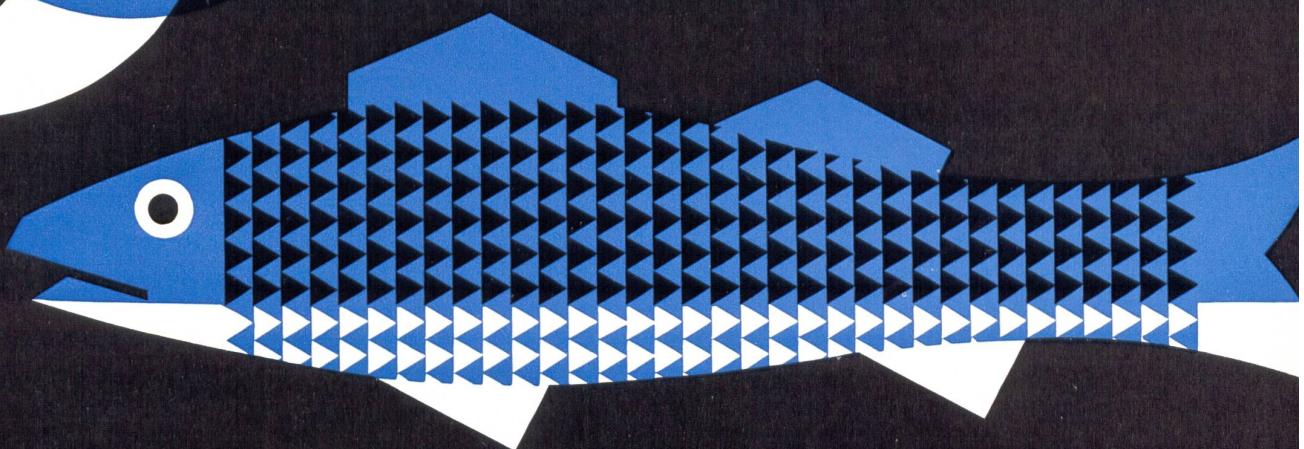


Novelties in plain and printed piece goods

Ernst Frei

Le poisson Stoffels

voyage au-delà des mers



Que vous trouviez
sur une étoffe de coton
un poisson avec 2 étoiles



(armoiries de la famille Stoffel depuis 1539)
ou la marque

Stoffels

leur signification sera toujours la même :
une qualité suisse de tout premier ordre,
des créations originales filées,
tissées, perfectionnées et imprimées
dans les fabriques Stoffels.

et il est le bienvenu partout

où il apporte ses tissus



CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

Braschler & Cie

Gotthardstrasse 61, Zürich

Strukturgarne zur Imitation von Geweben mit
Leinen- und Rohseidencharakter
wie Shantung, Honan, Doupion etc.



Hans Städler A.-G., St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide



EMIL WILD & Cie S. A.
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse

EXPORT A.G. ST. GALLEN

Export Comp. Ltd. S. A. d'Exportation
(Founded 1921)



Cotton and Nylon Piece goods
for Garments, Underwear and Curtains
Spezialisten in Organdis und
Marquisettes

Weberei Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement

TEXTILES SUISSES



WETTER & CO, HERISAU

Embroideries
Guipure Laces
Fine Cotton Piece Goods

Broderies
Dentelles Guipure
Tissus fins de coton

Adresses utiles
Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL

WEAVING MILL
Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies
Special department for scarves, squares, collars, jabots

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN

Baerlocher & Co., Rheineck (St-Gall)

Tel. 4 44 51



Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquisettes pour rideaux
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

TOBLER BROTHERS & CO.
Sucrs Ltd.

TEUFEN near ST. GALL

EMBROIDERIES AND EMBROIDERED HANDKERCHIEFS



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS
Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements

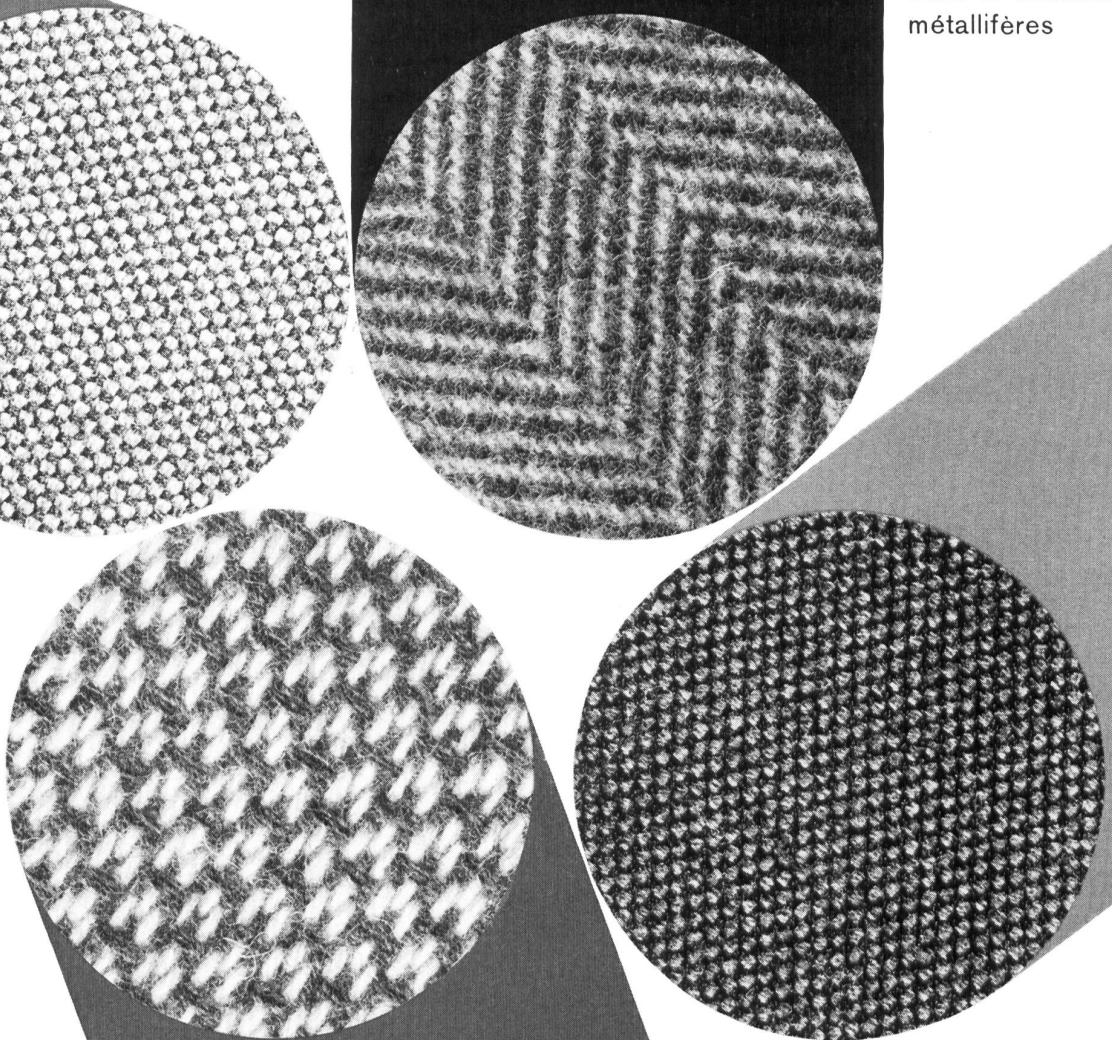


MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch
Fils et Retors
Coton, Fibranne, Rayonne
Retors FANTAISIE en
toutes matières

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen

Noir Cibalane BGL

Poursuivant sa recherche de nouveaux colorants toujours meilleurs, CIBA vient de compléter l'assortiment des colorants Cibalane par un Noir homogène qui se signale par des propriétés de tout premier ordre. Le Noir Cibalane BGL s'applique de la façon la plus simple. Il donne sur laine, fibres polyamidiques et soie, des tons gris rabattus de reflet neutre (nuances charcoal) et des noirs profonds solides à la lumière, au lavage et au foulon. En outre, ce nouveau colorant est spécialement approprié à la teinture ton sur ton des mélanges de laine et de fibres polyamidiques en nuances noires. Le Noir Cibalane BGL est un nouvel exemple frappant des travaux d'avant-garde réalisés par CIBA dans le domaine des complexes métallifères



C I B A

Noir Cibalane BGL

Principaux domaines d'application et caractéristiques particulières

Laine: Gris neutres et noirs profonds de bon comportement à la lumière artificielle. Solidités correspondant à celles de l'assortiment des colorants Cibalane. Applicable de façon simple en appareils et sur machines de teinture, sur la bourre, le peigné, les filés et la pièce. Le toucher agréable de la laine teinte aux colorants Cibalane et les remarquables qualités qu'elle présente en filature ressortent particulièrement dans le cas du Noir Cibalane BGL.

Impression Vigoureux: Le Noir Cibalane BGL convient tout spécialement à ce procédé car il présente les avantages suivants: recette d'impression simple, brève durée de vaporisage, impressions solides.

Soie naturelle: Vu la beauté et la solidité de ses nuances, ce produit est spécialement recommandé pour les fils à coudre, les cravates, la schappe et la soie Honan.

Fibres polyamidiques: Le Noir Cibalane BGL est fort approprié à la teinture des fibres polyamidiques, qu'il s'agisse de fils, de fils crêpés, de tissus, de tricots ou de bas, car il possède une bonne affinité et fournit des noirs profonds doués d'excellentes solidités générales. En outre, il teint les mélanges de laine et de fibres polyamidiques exactement à la même hauteur de ton.

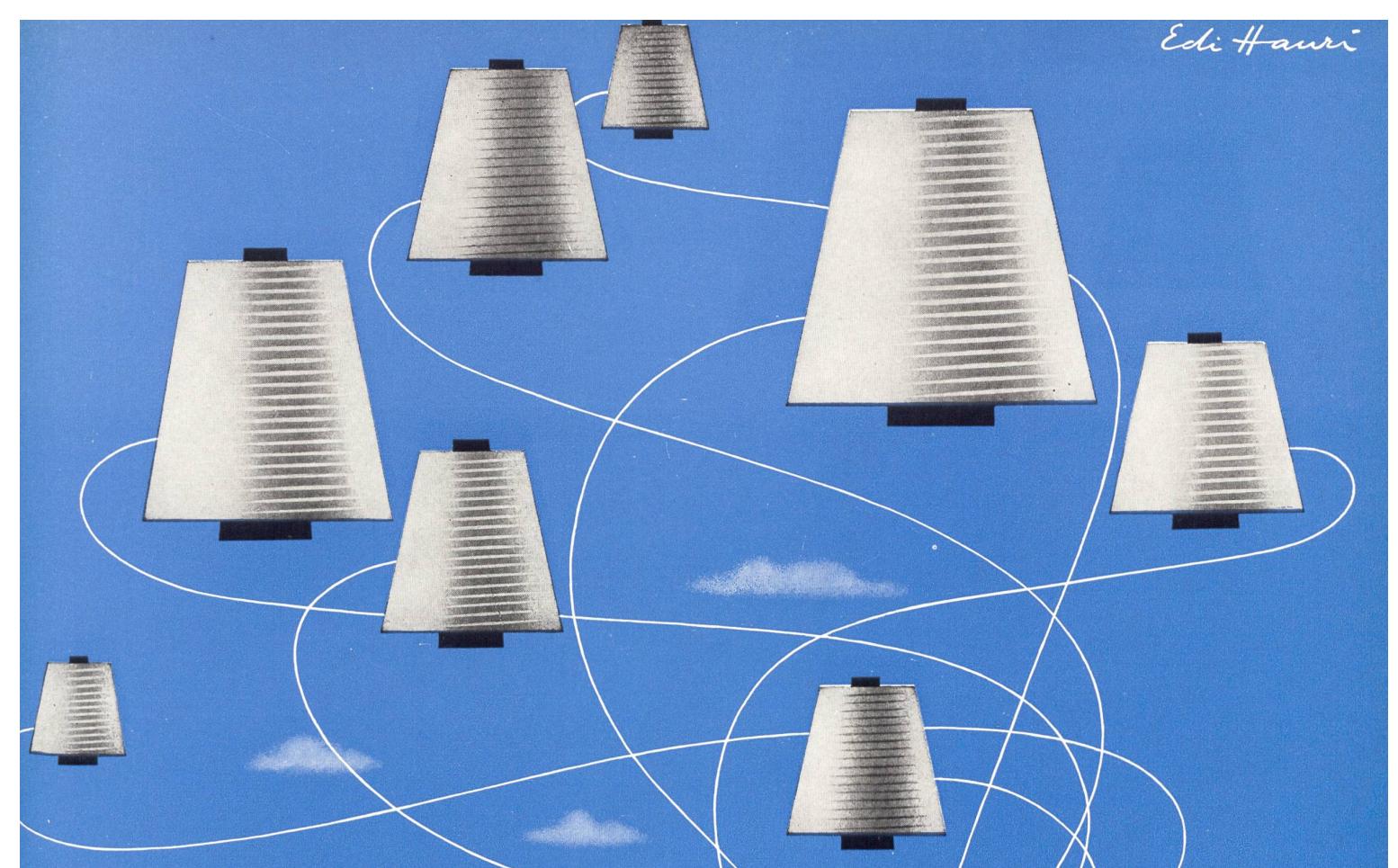
Impression directe: En impression directe sur laine, soie et fibres polyamidiques, ce produit se signale par sa belle nuance et ses solidités élevées.

Cuir: Ce colorant est spécialement recommandé pour la teinture des peaux de ganterie et des cuirs d'habillement en noirs et gris rabattus, et aussi pour la surteinture du cuir velours.

Le Noir Cibalane BGL est d'un emploi quasi universel.

Cibalane est une marque déposée CIBA.

Edi Hauri



LORZE SPINNING MILL / BAAR / SWITZERLAND



SPINNEREI AN DER LORZE / BAAR / SCHWEIZ

Qualitäts-
Baumwollgarne 7-60e peigniert
Zellwollgarne

Cotton Yarn
Yarn Staple fibre

Filés de coton
Filés fibranne



FILATURE DE LA LORZE / BAAR / SUISSE



WALLENSTADT SWITZERLAND

Vous serez stupéfaits!
heureux!
enthousiastes!

Avec DISCIPLINED, plus de repassages continuels.

Ce tissu se «remet» tout seul. Sur une robe en

DISCIPLINED
froissée par l'emballage
ou le porter, les plis
disparaissent d'eux-mêmes
en peu de temps; il n'y a
qu'à la suspendre sur un cintre.
Seul DISCIPLINED peut vous
offrir cet avantage unique, grâce au
traitement des fibres en profondeur. En outre,
les tissus DISCIPLINED ne prennent pas les taches
et restent propres plus longtemps; il n'est donc plus
nécessaire de les laver aussi souvent. Vous serez stupé-
faits de voir comme ils sont faciles à laver et comme ils
sèchent rapidement. Les tissus DISCIPLINED ne
demandent qu'un petit coup de fer après le lavage —
ils se repassent très facilement à sec.



DISCIPLINED*

un nouveau tissu de coton

NELO

fabriqué en Suisse sous licence par

J. G. NEF & CIE S.A., HERISAU

Se défroisse naturellement — reste plus longtemps propre — ne se rétrécit pas — cou-
leurs solides — plus rapidement et plus facilement lavé — empesage superflu — sèche plus
vite — plus facile à repasser — plus facile à coudre — résiste à la transpiration — plus de
taches de rouille et de moisissure — et, ce qui est le plus important: *Tous ces avantages*
de DISCIPLINED sont permanents!

*Il n'existe qu'UN
DISCIPLINED
dont on peut dire:
«Toujours prêt, toujours frais!»*



L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.

ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS UNIS ET FANTAISIES EN SOIE ET RAYONNE